

УДК 811.19(075.4)  
ББК 81.2Арм-9  
С79

**Степанян, Дарий.**

С79 Армянский с нуля / Д. Степанян. — Москва: Издательство АСТ, 2023. — 368 с. — (Иностранный с нуля).

ISBN 978-5-17-155793-5

Самоучитель поможет всем желающим самостоятельно и без помощи преподавателя овладеть основами армянского языка. Даются правила чтения и произношения, необходимая грамматика, разговорные фразы на самые нужные темы.

В каждом уроке есть лексика для заучивания, упражнения с ключами.

В конце книги предлагаются краткие армянско-русский и русско-армянский словари.

Издание предназначено для широкого круга лиц, стремящихся познакомиться с армянским языком и овладеть им на начальном уровне.

**УДК 811.19(075.4)**  
**ББК 81.2Арм-9**

ISBN 978-5-17-155793-5

© Степанян Д., 2023  
© ООО «Издательство АСТ», 2023

ЧАСТЬ 1.  
КУРС  
АРМЯНСКОГО  
ЯЗЫКА





## Армянский алфавит

Ս ս	айб (а)	Յ յ	йи (й)
Բ բ	бен (б)	Ն ն	ну (н)
Գ գ	гим (г)	Շ շ	ша (ш)
Դ դ	да (д)	Ո ո	во (во)
Ե ե	эдж (е)	Չ չ	ча (ч)
Զ զ	за (з)	Պ պ	па (п)
Է է	э (э)	Ջ յ	дже (дж)
Ը ը	ыт (ы-э)	Ռ ռ	ра (рр)
Թ թ	то (тх-тс)	Ս ս	се (с)
Ժ ժ	же (ж)	Վ վ	вев (в)
Ի ի	ини (и)	Տ տ	тюн (т)
Լ լ	льон (л)	Ր ռ	ре (р)
Խ խ	хе (х)	Յ ջ	цо (ц)
Ծ ծ	тьца (тц)	ՈՒ ու	йюн (у)
Չ չ	кен (к)	Փ փ	пьюр (пх)
Հ հ	хо (h)	Ք ք	ке (кх)
Ձ ձ	дза (дз)	ւ	ев
Ղ ղ	гхат (гх)	Օ օ	(о) о
Բ Բ	тче (тч)	Ֆ ֆ	фе (ф)
Մ մ	мен (м)		
<b>ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ</b>			
˘	?	:	.
´	!	.	:

Как можно быстро запомнить армянский алфавит? Если внимательно присмотреться, то некоторые буквы в определённой степени похожи на свои греческие аналоги, а некоторые — на латинские или даже русские (конечно, возможны определённые расхождения, но на общее восприятие знака они не влияют):

<b>армянская буква</b>	<b>буква для сопоставления</b>
Ա ա	греческая α [а]
Բ բ	греческая β [б]
Գ գ	повёрнутая греческая γ [г]
Դ դ	русская ծ [д]
Ե ե	русская Е [е]
Զ զ	русская З [з]
Է է	перевёрнутая русская Э [э]
Ը ը	русская а [ы/э]
Լ լ	латинская L [л]
Հ հ	латинская h [h]
Յ յ	латинская j [й]
Պ պ	русская П [п]
Չ չ	ç [ч]
Ջ ճ	английская j [дж]
Ռ ռ	г [pp]
Ս ս	повёрнутая С [с]
Ր ր	г [p]

*Окончание таблицы*

армянская буква	буква для сопоставления
Փ փ	ph = Ф [пх]
Օ օ	o [о]
Ֆ ֆ	ф [ф]

У многих букв армянской азбуки ключевым элементом является **Ա**:

ա	айб (а)
է	эдж (е)
խ	хе (х)
կ	кен (к)
մ	мен (м)
ն	ну (н)
պ	па (п)
ս	се (с)
վ	вев (в)
դ	тюн (т)
փ	пьюр (пх)
ւ	ев

Иногда этот элемент появляется в перевернутом виде:

ɹ	бен (б)
ɳ	да (д)
ɲ	ыт (ы-э)
п	во (во)
п	ра (рр)
ɪ	ини (и)
h	хо (h)
ɳ	гхат (гх)
ɹ	ре (р)

### *Правила произношения*

Буква **ɪ** в начале слова звучит как [E], а в середине слова — как [Э]: ɹɪɹɹ [бэрк] (урожай), qɪɹɪɲ [гэран] (бревно), ɪɹɹ [йерб] (когда), ɪɹɳɳɹ [йеркат] (железо), ɪɹɳɳ [ерку] (два). В начале слова звук [Э] обозначается буквой **ɪ**.

Буква **ɲ** обозначает звук, средний между [Ы] и [Э].

Буква **ɳ** звучит с придыханием как слияние звуков [Ть] и [Ц].

Буква **h** звучит как английский звук [h].

Буква **п** в начале слова звучит как [BO], а в середине и конце слова — как [O]; в начале слов ɲɳ [ов] (кто), ɲɳɹɹ [овкер] (кто, мн. ч.) звучит как [O]: ɹɲɲɳɳɳ [бохокел] (жаловаться), ɪɳɳɳ [йереко] (вечер), ɲɳɳ [воски] (золото), ɹɳɳɳ [воркан] (сколько).

Буква **ɪ** может заменяться лигатурой **ɪɪ**. Буква **ɪ** в середине и конце слова звучит как [ЭВ]: ɳɳɳɳɳ [карэвор]

(важный), բարև [барэв] (здравствуй), հարևան [хареван] (сосед)

Буква **օ** звучит как [O]: գոլորշի [голорши] (пар), կոչ [коч] (клич), կողմ [кохм] (сторона).

Ударение в армянских словах почти всегда падает на последний слог.

Безударные гласные не меняют характера своего звучания.

## Учим новые слова

### *Дни недели*

երկուշաբթի	[еркушабти]	понедельник
երեքշաբթի	[ерекшабти]	вторник
չորեքշաբթի	[чорекшабти]	среда
հինգշաբթի	[ингшабти]	четверг
ուրբաթ	[урбат]	пятница
շաբաթ	[шабат]	суббота
կիրակի	[кираки]	воскресенье

Ե՞րբ — [ерб] — Когда?

Вопросительный знак **ե** ставится после последней гласной вопросительного слова.

երկուշաբթի օրը	[еркушабти оры]	в понедельник
երեքշաբթի օրը	[ерекшабти оры]	во вторник
չորեքշաբթի օրը	[чорекшабти оры]	в среду

Окончание таблицы

հինգշաբթի օրը	[ингшабти оры]	в четверг
ուրբաթ օրը	[урбат оры]	в пятницу
շաբաթ օրը	[шабат оры]	в субботу
կիրակի օրը	[кираки оры]	в воскресенье

շաբաթ	[шабат]	неделя
անցյալ շաբաթ	[анцял шабат]	на прошлой неделе
հիշորդ շաբաթ	[аджор шабат]	на следующей неделе
ամեն երեքշաբթի	[амен ерекшабти]	каждый вторник

Այսօր շաբաթվա ո՞ր օրն է — [айсор шабатва вор орн э] —  
Какой сегодня день недели?

## Упражнения



### Упражнение 1.1

Прочитайте следующие слова:

1. ընտանիկ (семья)
2. սեր (любовь)
3. կոշիկ (обувь)
4. դուլ (ведро)
5. ժամանակ (время)
6. ուրբաթ (пятница)
7. վայրկյան (секунда)
8. սպիտակ (белый)
9. տասնվեց (шестнадцать)
10. հիվանդություն (болезнь)

**Ключ**

1. ընտանիկ [ынтаник] (семья)
2. սէր [сер] (любовь)
3. կոշիկ [кошик] (обувь)
4. դուլ [дуйл] (ведро)
5. ժամանակ [жаманак] (время)
6. ուրբաթ [урбат] (пятница)
7. վայրկյան [вайркян] (секунда)
8. սպիտակ [спитак] (белый)
9. տասնվեց [таснвец] (шестнадцать)
10. հիվանդություն [ивандутюн] (болезнь)



**Упражнение 1.2**

**Напишите следующие слова армянскими буквами:**

1. [цав] (боль)
2. [сртчаран] (кафе)
3. [парогх] (танцор)
4. [датавор] (судья)
5. [пат] (стена)
6. [гитутюн] (наука)
7. [варк] (кредит)
8. [мехеди] (мелодия)
9. [тпич] (принтер)
10. [анун] (имя)

**Ключ**

1. ցաւ [цав] (боль)
2. սրտչարան [сртчаран] (кафе)
3. փարոցի [парогх] (танцор)
4. դատարան [датавор] (судья)
5. փառ [пат] (стена)

6. գիտութիւն [гитутюн] (наука)
7. վարկ [варк] (кредит)
8. մեղեդի [мехеди] (мелодия)
9. սալիչ [салич] (принтер)
10. անուն [анун] (имя)



### Упражнение 1.3

Найдите в таблице новые слова (слова спрятаны по вертикали и горизонтали):

բ	ի	փ	դ	բ	ս	գ	չ	ե	բ
ի	ն	ա	ն	ու	ա	գ	ն	ր	օ
ր	տ	վ	չ	ժ	ւ	օ	ր	ե	ւ
կ	ի	ր	ա	կ	ի	դ	ե	ք	գ
լ	ճ	դ	բ	գ	ե	ա	ք	չ	ք
գ	ե	կ	ա	ն	ու	ց	չ	ա	ա
է	լ	ր	թ	բ	ր	գ	ա	բ	չ
ե	բ	ի	չ	գ	բ	դ	բ	թ	օ
ե	ր	կ	ու	չ	ա	բ	թ	ի	Ֆ
թ	ձ	ա	ծ	ջ	թ	մ	ի	ս	գ

Ключ

							չ	ե	
							ն	ր	
			չ				ր	ե	
կ	ի	ր	ա	կ	ի		ե	ք	
			բ				ք	չ	
			ա		ու		չ	ա	
			թ		ր		ա	բ	
					բ		բ	թ	
ե	ր	կ	ու	չ	ա	բ	թ	ի	
					թ		ի		



### Упражнение 1.4

Найдите соответствия заглавных и строчных букв:

Ա	ի
Բ	ի
Գ	ե
Դ	ժ
Ե	զ
Զ	է
Է	ը
Ը	ք
Թ	ն
Ճ	լ
Ի	ա
Լ	ծ
ի	կ
Ծ	հ
Կ	ձ
Հ	ղ
Ձ	ճ
Ղ	ս
Ճ	դ

Մ	բ
Յ	շ
Ն	թ
Շ	ո
Ո	գ
Չ	չ
Պ	ւ
Ջ	ջ
Ռ	ս
Ս	յ
Վ	վ
Տ	տ
Ը	ր
Ց	ց
ՌԻ	փ
Փ	օ
Ք	ֆ
Օ	ու
Ֆ	ն

## Ключ

Ա	ա
Բ	բ
Գ	գ
Դ	դ
Ե	ե
Զ	զ
Է	է
Ը	ը
Թ	թ
Ճ	ժ
Ի	ի
Լ	լ
Խ	խ
Օ	օ
Կ	կ
Հ	հ
Ձ	ձ
Ղ	ղ
Ճ	ճ

Մ	մ
Յ	յ
Ն	ն
Շ	շ
Ո	ո
Չ	չ
Պ	պ
Ջ	ղ
Ռ	ր
Ս	ս
Վ	վ
Տ	տ
Ր	ր
Ց	ց
ՌԻ	ու
Փ	փ
Ք	ք
Օ	օ
Ֆ	ֆ



## Упражнение 1.5

Отвѣтьте на вопрос и запишите ответ:

յօր շարձվա n՞ր օրն է



### Упражнение 1.6

Найдите соответствия:

понедельник	ուրբաթ
вторник	հինգշաբթի
среда	կիրակի
четверг	երկուշաբթի
пятница	շաբաթ
суббота	երեքշաբթի
воскресенье	չորեքշաբթի

### Ключ

понедельник	երկուշաբթի
вторник	երեքշաբթի
среда	չորեքշաբթի
четверг	հինգշաբթի
пятница	ուրբաթ
суббота	շաբաթ
воскресенье	կիրակի